



FACULTAD DE HUMANIDADES
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA 'GABRIEL RENÉ MORENO'

Crear para Crecer



PUEBLO ESE EJJA

RESULTADOS DE LA

ENCUESTA

SOCIOLINGÜÍSTICA

Ibis 
Derechos, educación y desarrollo

METODOLOGÍA

- **Selección de encuestadores**
- Que sea un lingüista indígena formado en el curso de formación de la UAGRM.
- Debe ser un dirigente de una Organización Indígena.
- Encuestadores: Gueddy Santa Cruz Tirina y Javier Machuquí Mamio.
- Coordinador: Alejandro Machuquí Domínguez

SELECCIÓN DE LA MUESTRA

- ① Se han escogido comunidades bajo los siguientes criterios:
 - Facilidad en el transporte,
 - Accesibilidad vial a la comunidad,
 - Disponibilidad de los encuestados.

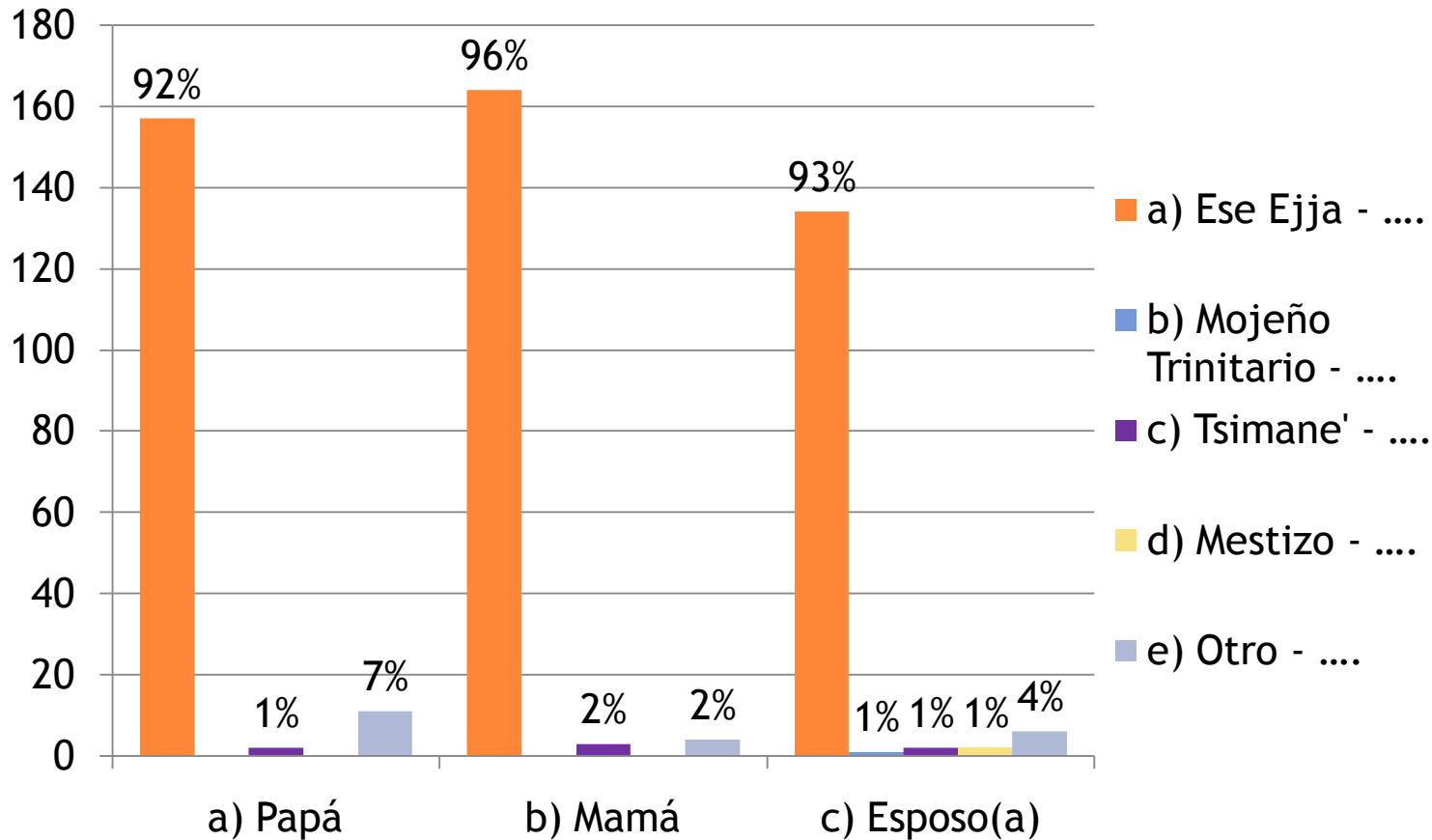
Aplicación de la encuesta

6 comunidades: Riberalta Alto, Riberalta Bajo, Ginichiquia, Eíyokibo, Ginichiquía, Las Amalias.

RESULTADOS

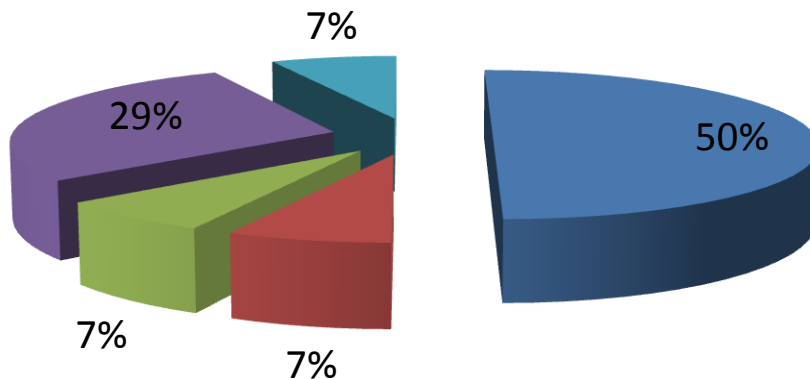
- ◎ **DATOS BÁSICOS**
- ◎ Encuestados 171
 - Mujeres 83
 - Hombres 88

¿CÓMO SE LLAMA EL 'PUEBLO' O 'GRUPO ÉTNICO' AL QUE PERTENECEN SUS FAMILIARES?



NO CONOCIMIENTO DE LENGUAS ORIGINARIAS

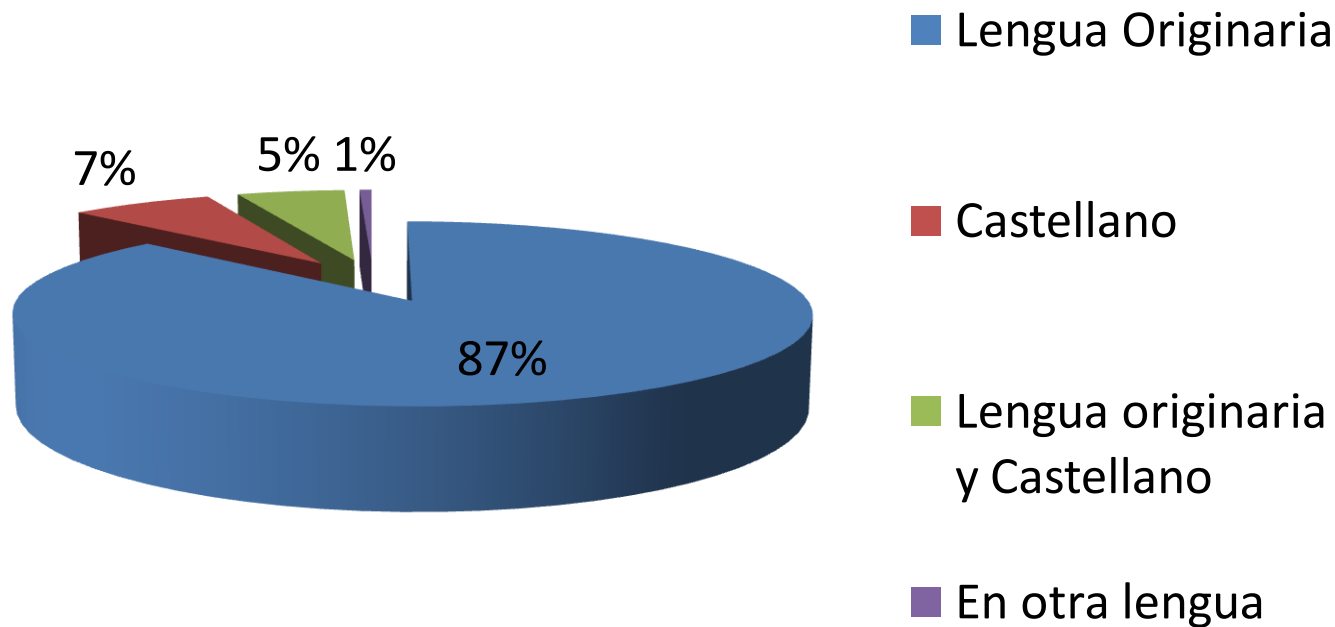
No habla la lengua indígena ¿por qué?



- Por vergüenza para hablarla
- Por vivir fuera de la comunidad
- Porque en la escuela no se permite(ía) hablar
- Porque no se enseña en la casa
- Porque se prohibía en épocas anteriores

CONOCIMIENTO DE LENGUAS

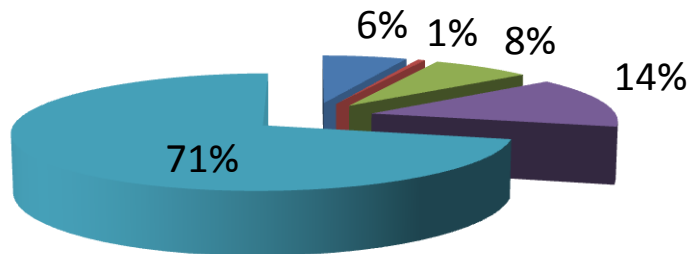
¿QUÉ LENGUA APRENDIÓ PRIMERO?



¿DÓNDE APRENDIÓ?

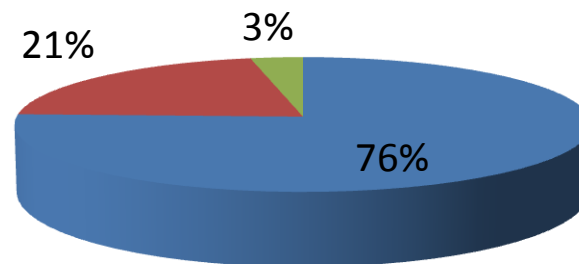
Castellano

- Casa
- Ciudad
- Colegio
- Comunidad
- Escuela



Lengua Originaria

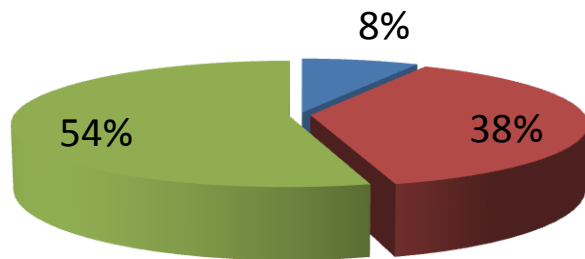
- Casa
- Comunidad
- Escuela



¿A QUÉ EDAD APRENDIÓ SUS LENGUAS?

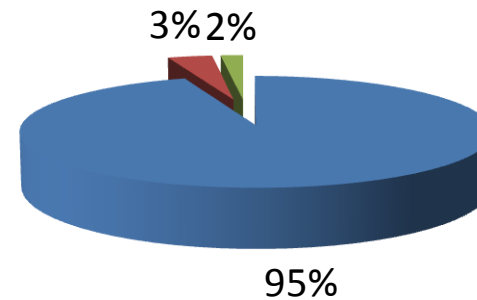
Castellano

- a) Entre 0 y 5 años
- b) Entre 6 y 10 años
- c) De 10 años en adelante



Lengua Originaria

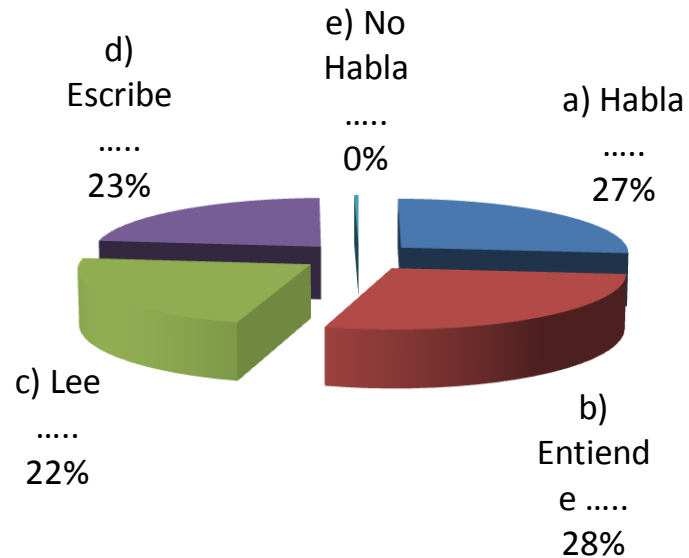
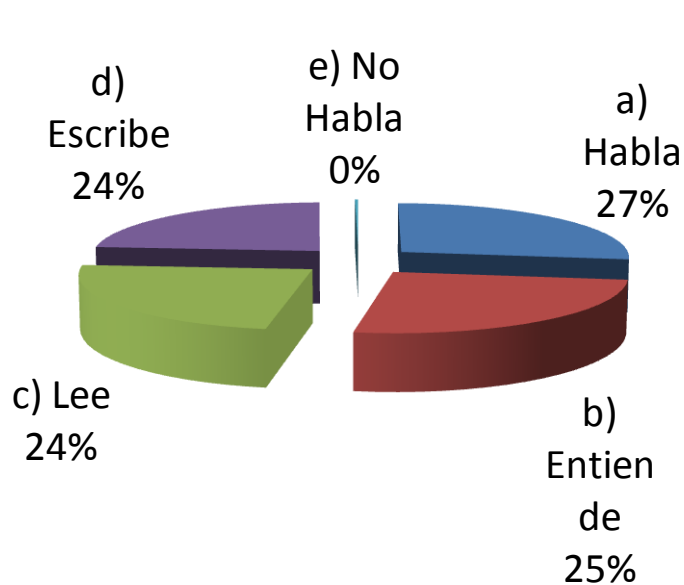
- a) Entre 0 y 5 años
- b) Entre 6 y 10 años
- c) De 10 años en adelante



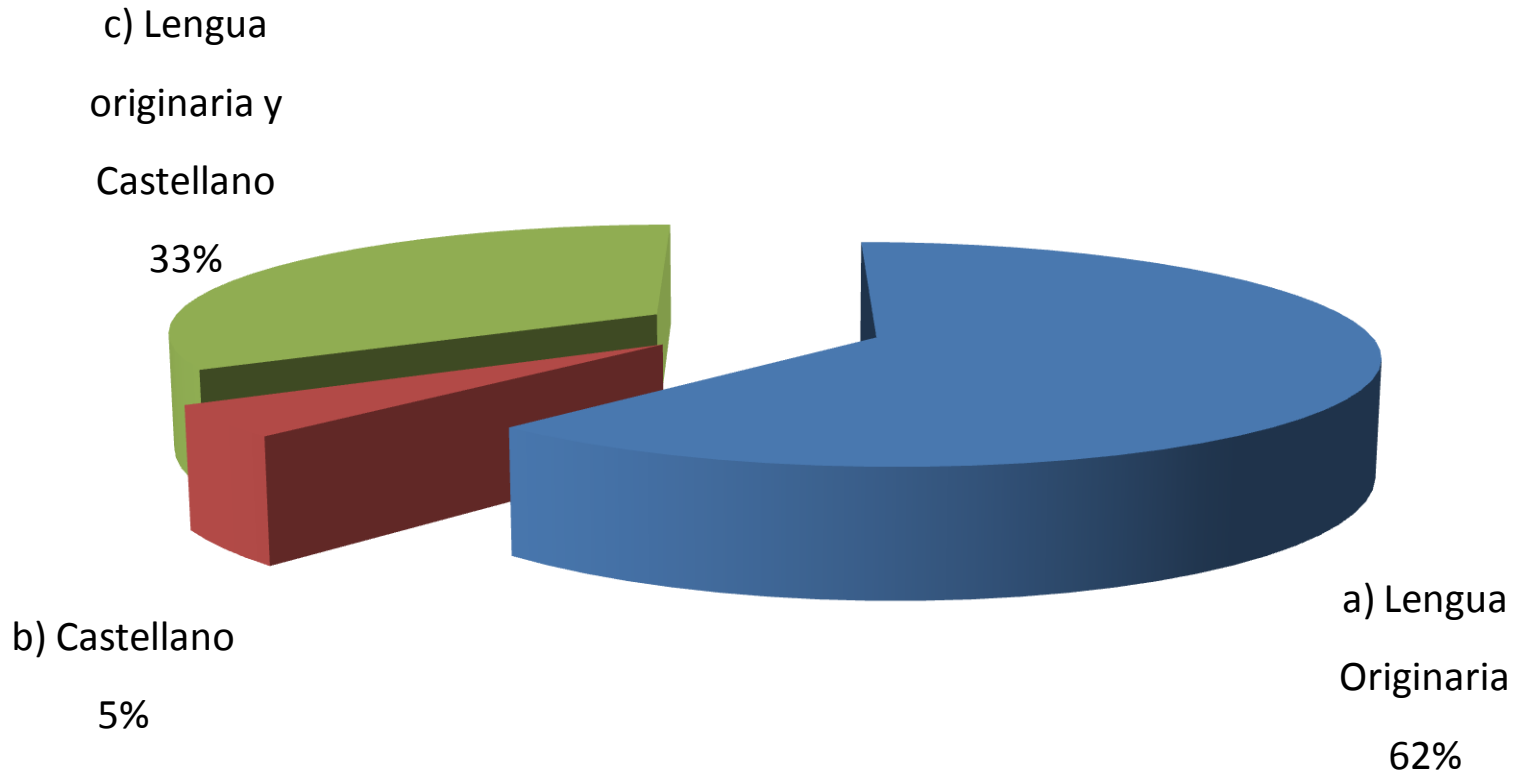
¿CUÁL ES SU NIVEL DE CONOCIMIENTOS DE LAS LENGUAS?

Lengua Castellana

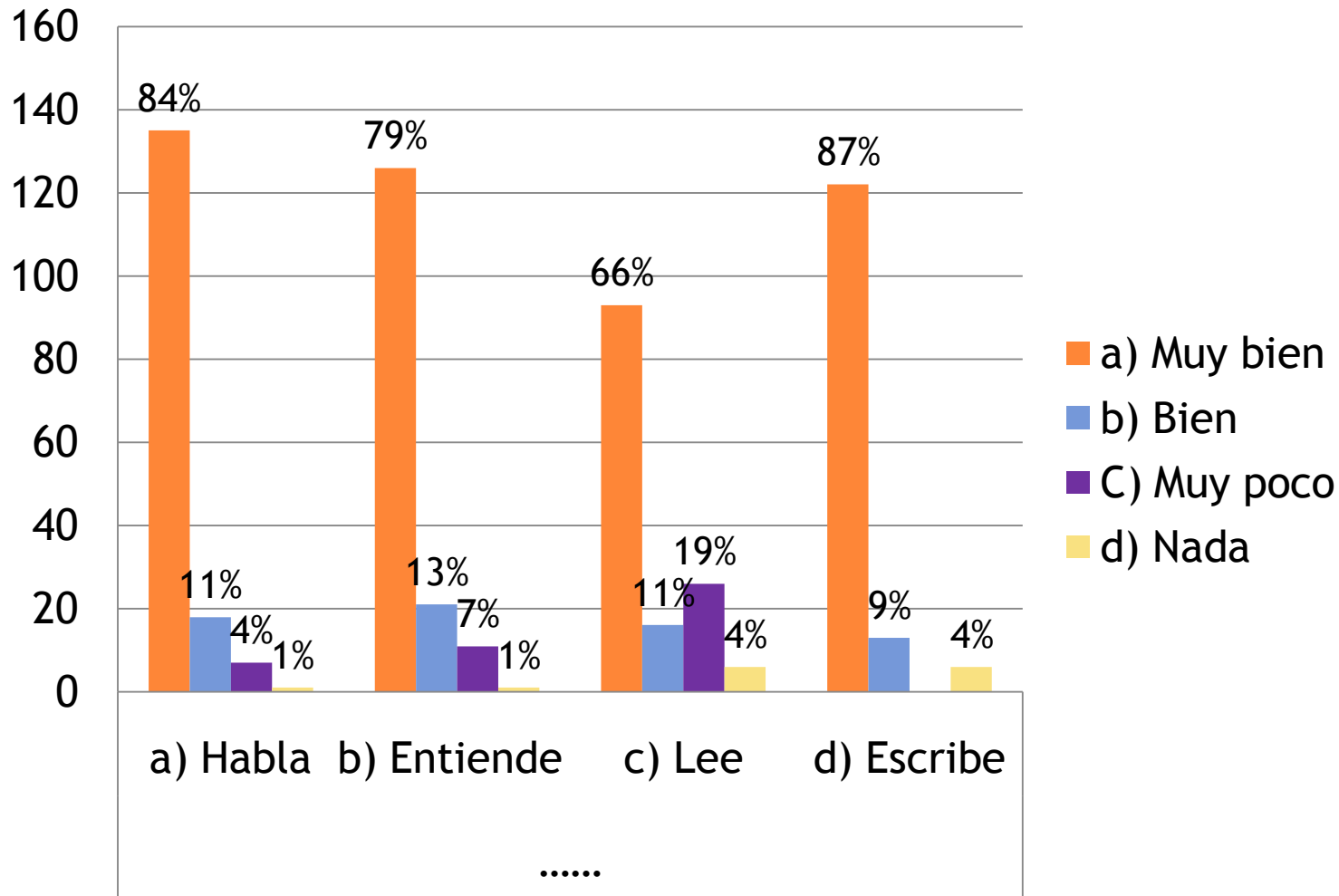
Lengua Originaria



¿EN QUÉ LENGUA SE COMUNICA CON MÁS FACILIDAD?



¿CÓMO CONSIDERA UD. QUE MANEJA SU LENGUA ORIGINARIA?

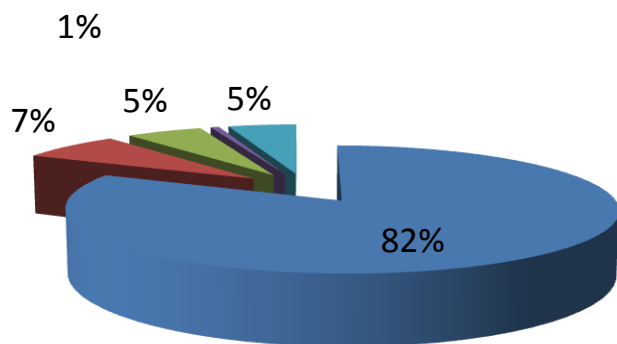


USO DE LA LENGUA

¿EN QUÉ LENGUA HABLA CON SUS FAMILIARES?

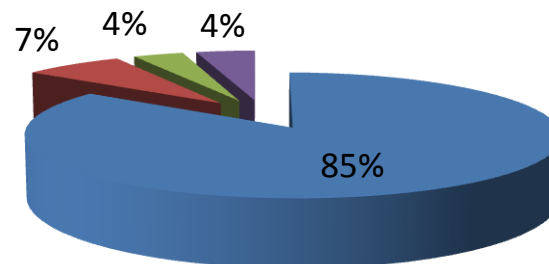
Papá

- a) Siempre en lengua originaria
- b) Más en lengua originaria
- c) Igual en castellano y lengua originaria
- d) Más en castellano
- e) Siempre en Castellano



Mamá

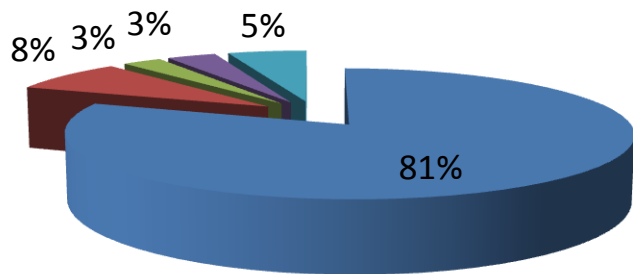
- a) Siempre en lengua originaria
- b) Más en lengua originaria
- c) Igual en castellano y lengua originaria
- e) Siempre en Castellano



¿EN QUÉ LENGUA HABLA CON SUS FAMILIARES?

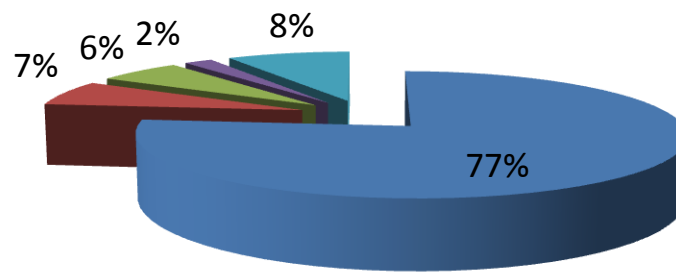
Esposo(a)

- a) Siempre en lengua originaria
- b) Más en lengua originaria
- c) Igual en castellano y lengua originaria
- d) Más en castellano
- e) Siempre en Castellano



Hijos(as)

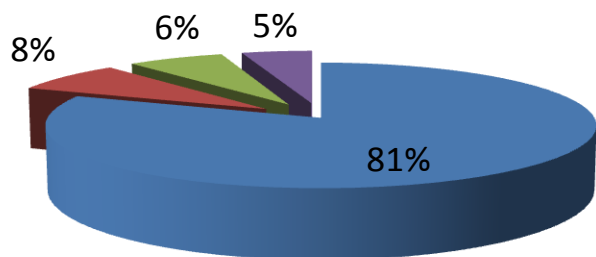
- a) Siempre en lengua originaria
- b) Más en lengua originaria
- c) Igual en castellano y lengua originaria
- d) Más en castellano
- e) Siempre en Castellano



¿EN QUÉ LENGUA HABLA CON SUS FAMILIARES?

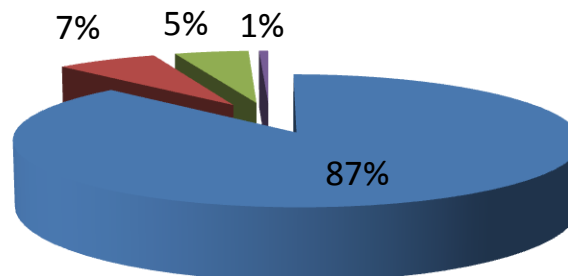
Hermanos

- a) Siempre en lengua originaria
- b) Más en lengua originaria
- c) Igual en castellano y lengua originaria
- e) Siempre en Castellano

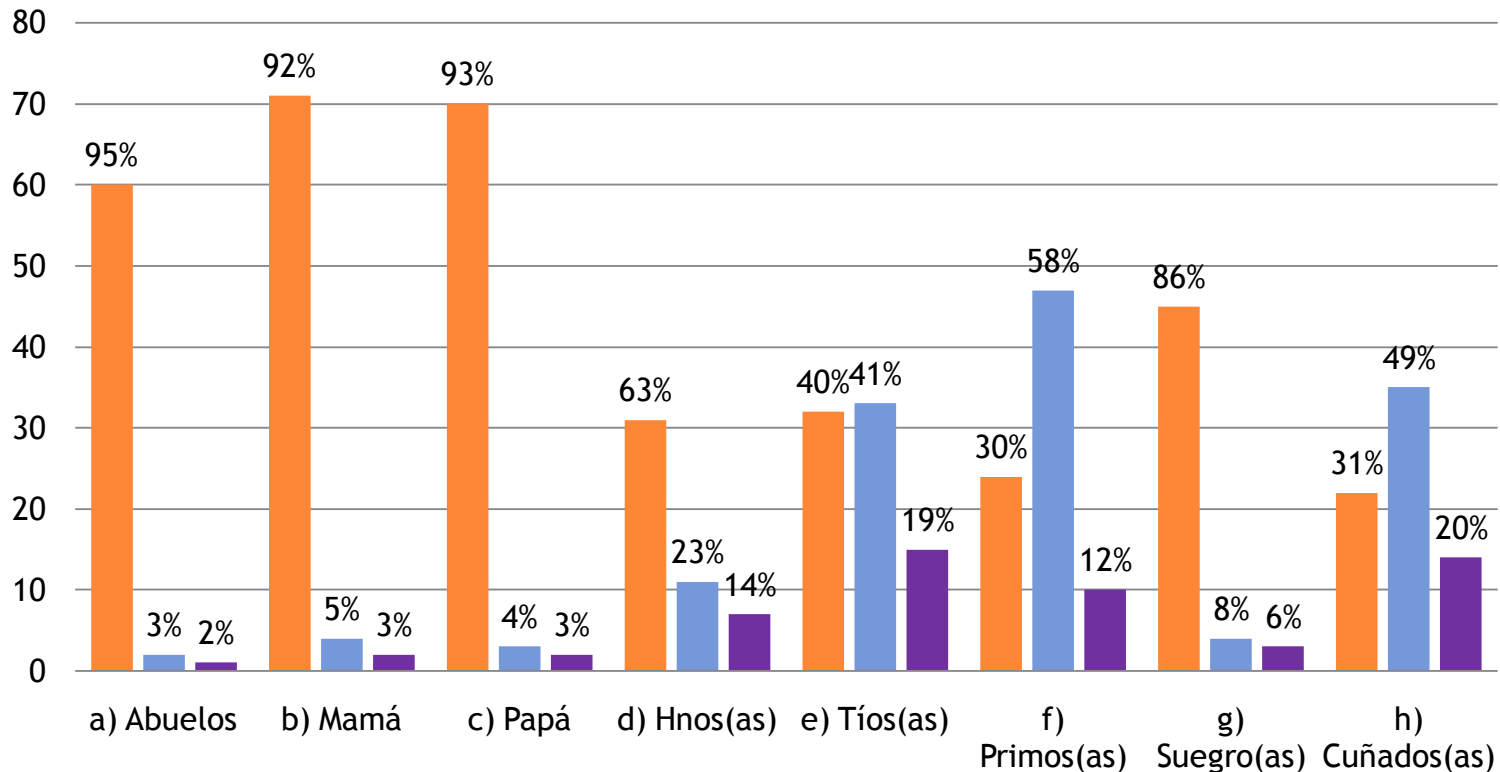


Parientes

- a) Siempre en lengua originaria
- b) Más en lengua originaria
- c) Igual en castellano y lengua originaria
- d) Más en castellano

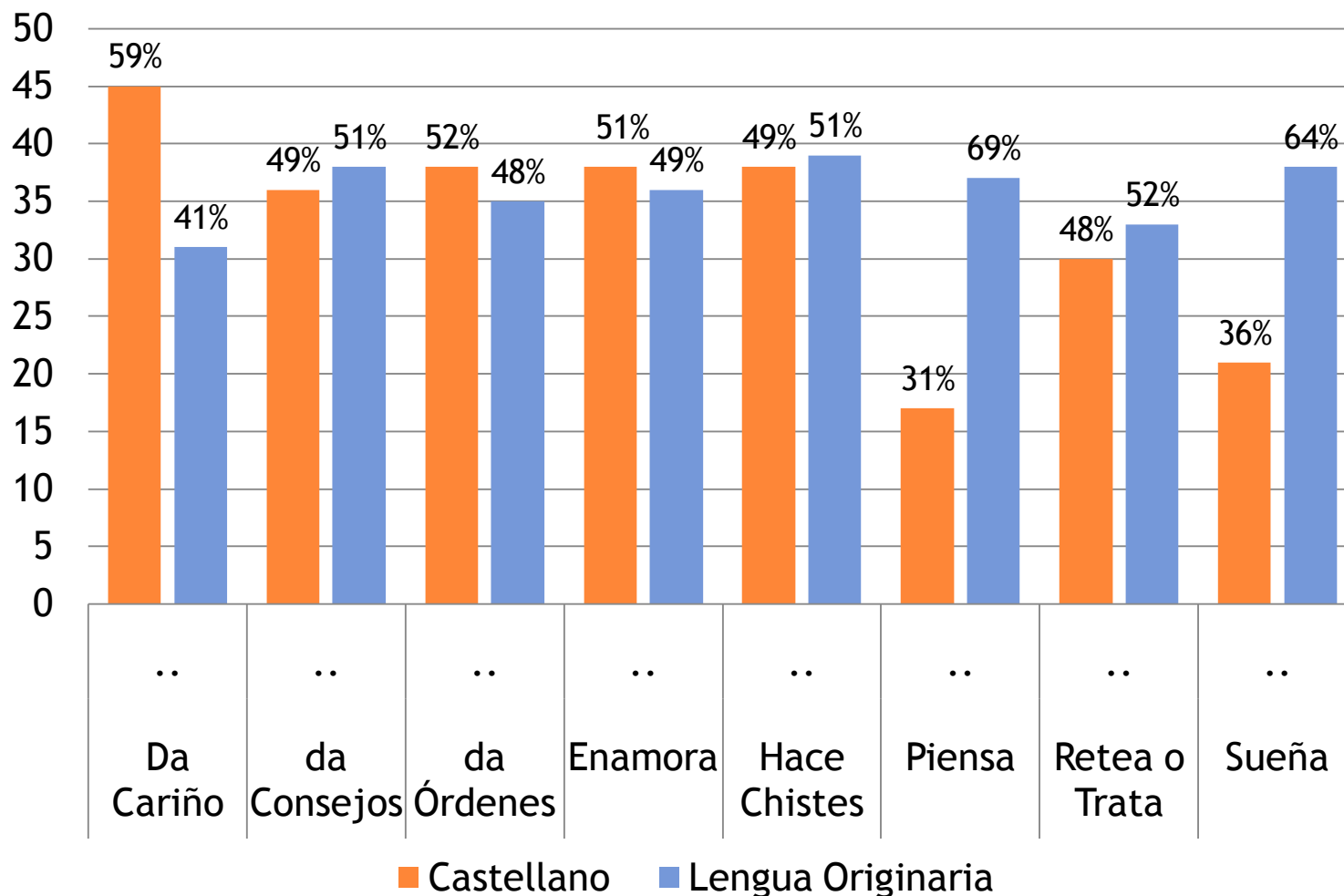


¿EN QUE LENGUA SE ENTIENDE MEJOR CON SUS FAMILIARES?

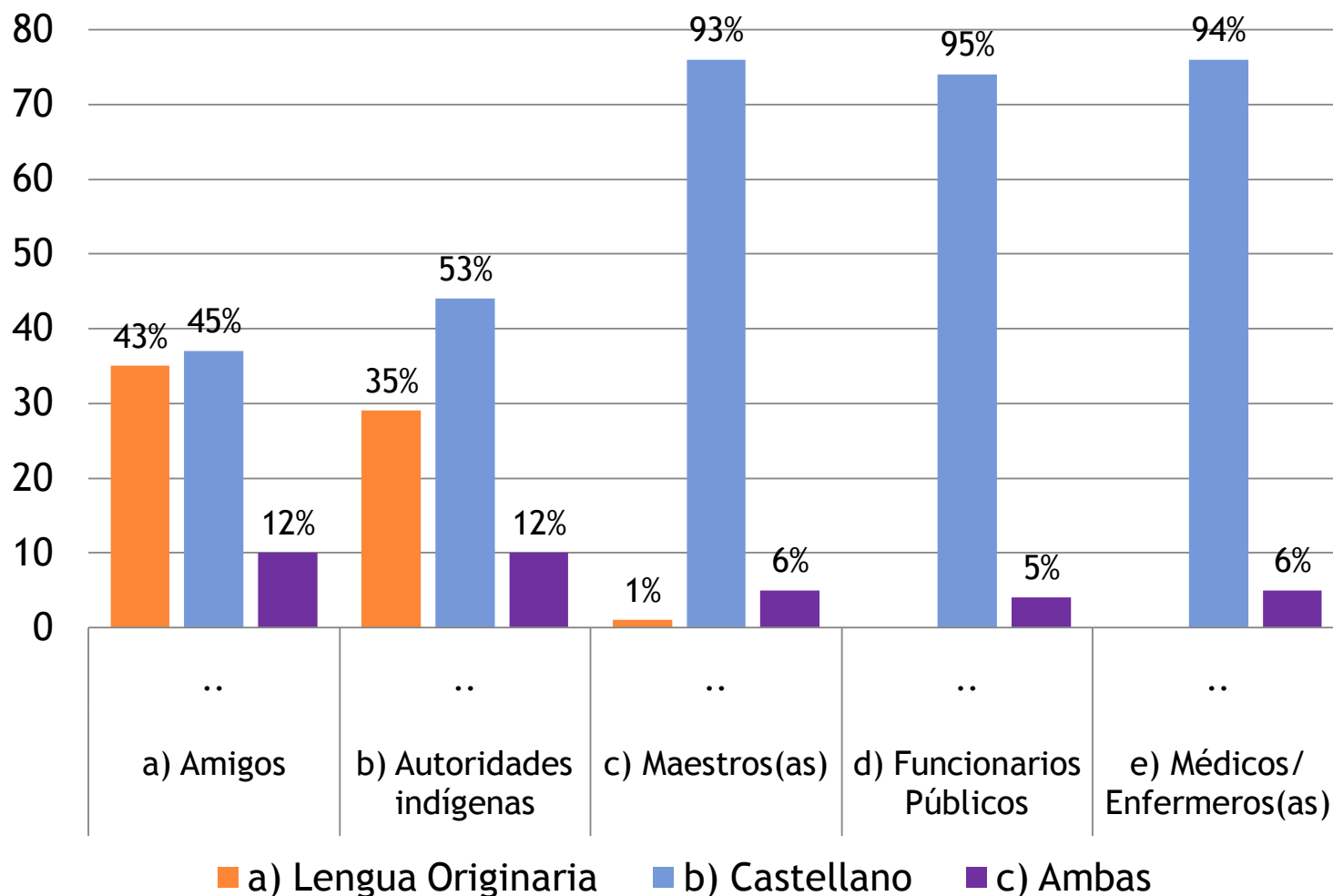


■ .. - a) Lengua Originaria ■ .. - b) Castellano ■ .. - c) Ambas Lenguas

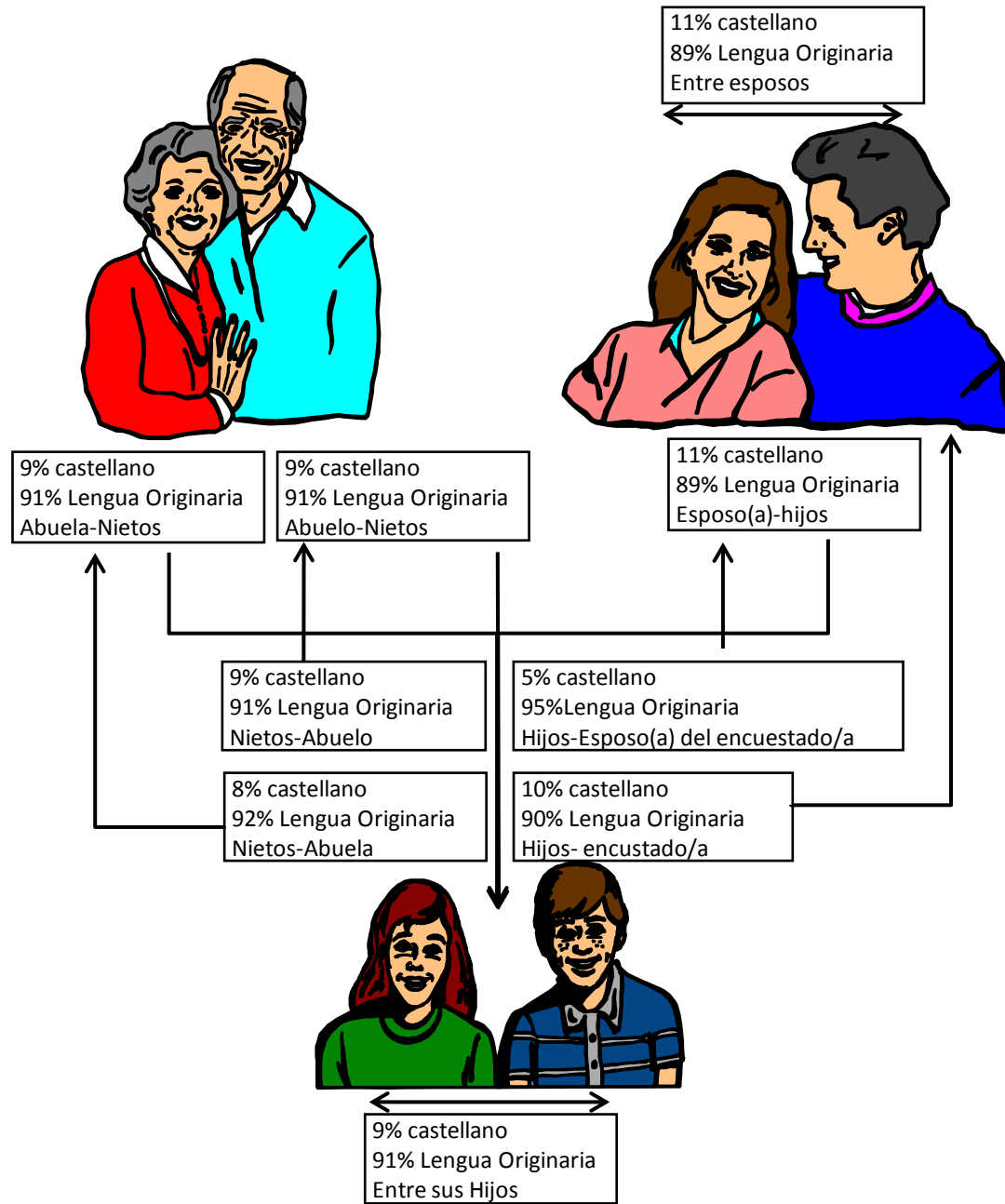
¿EN QUÉ LENGUA EXPRESA SUS EMOCIONES Y PENSAMIENTOS?



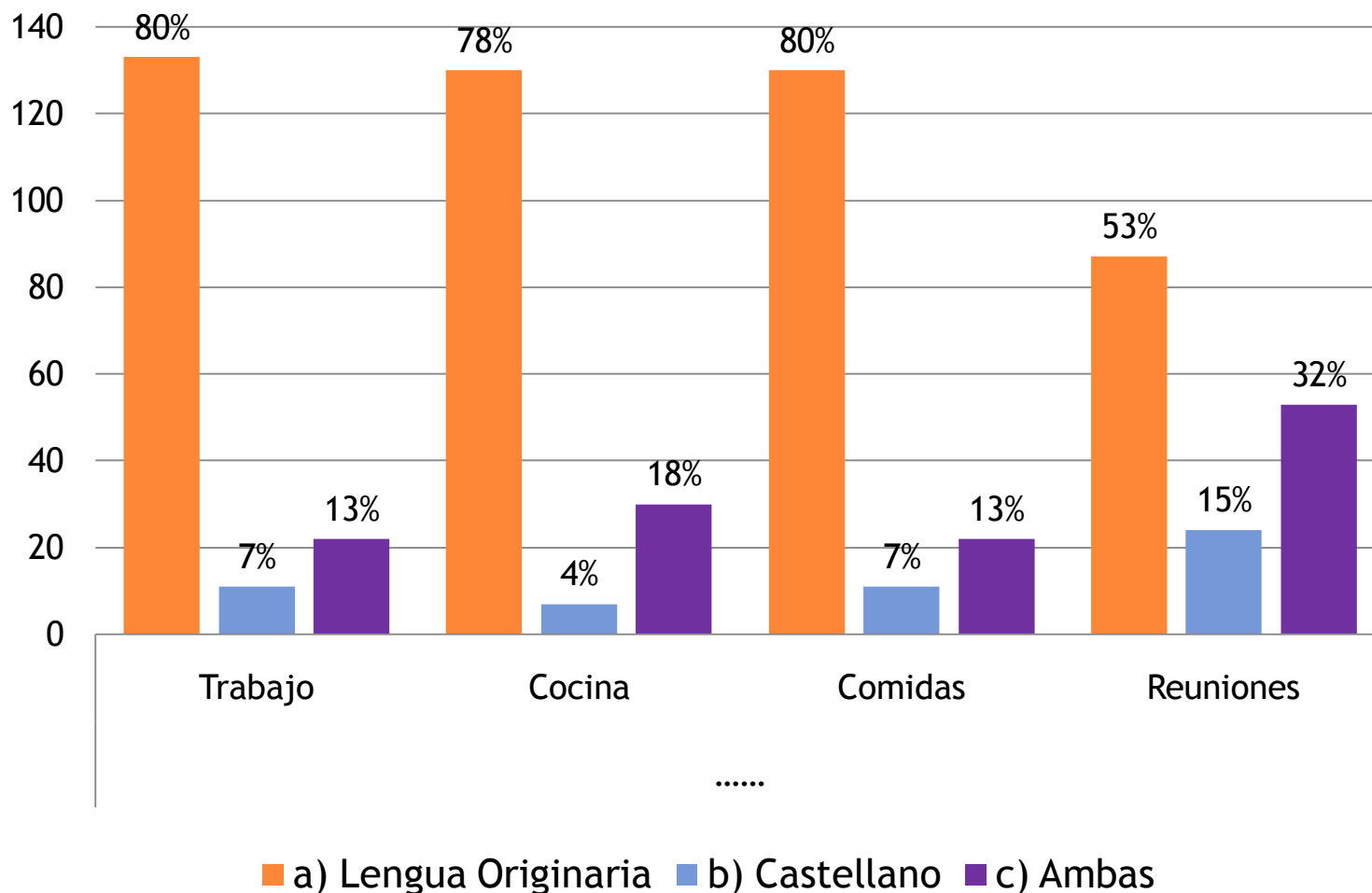
¿EN QUÉ LENGUA SE COMUNICA FUERA DEL CONTEXTO FAMILIAR?



¿EN QUÉ LENGUA HABLAN SUS FAMILIARES?

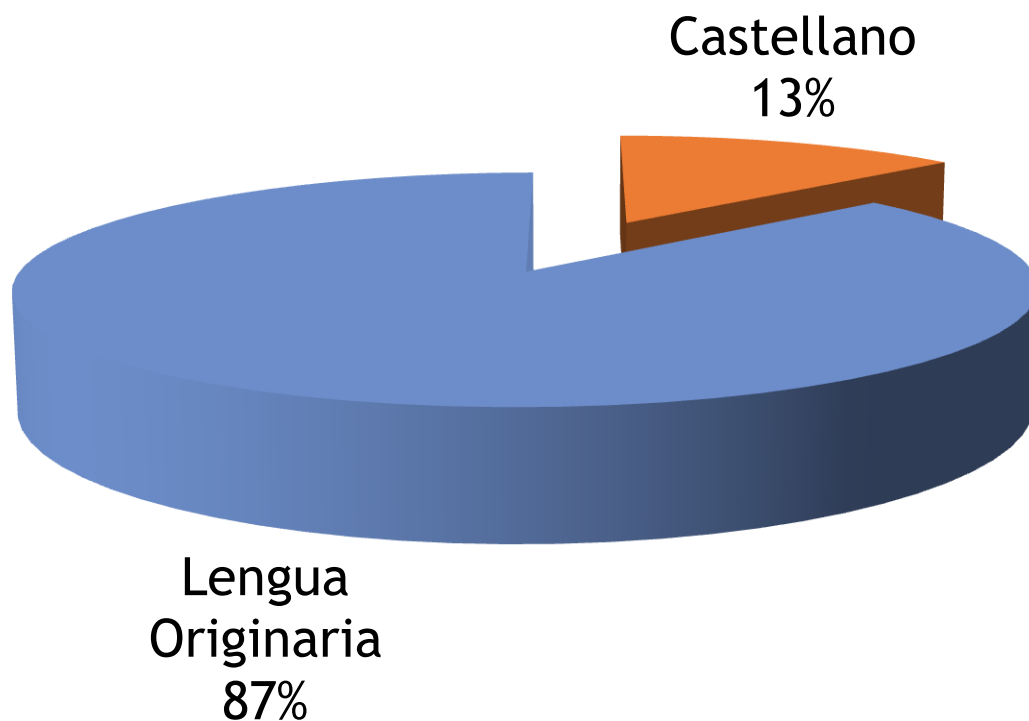


¿EN QUÉ LENGUA SE COMUNICA EN DIFERENTES ACTIVIDADES?

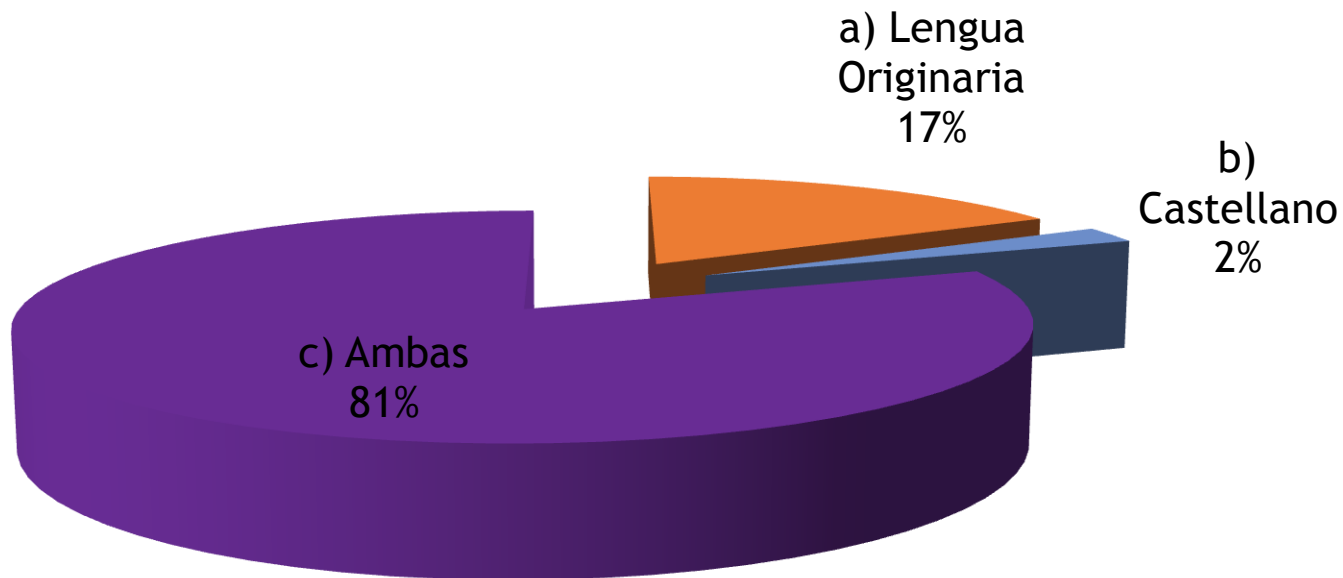


PERCEPCIONES, ACTITUDES, REVITALIZACIÓN

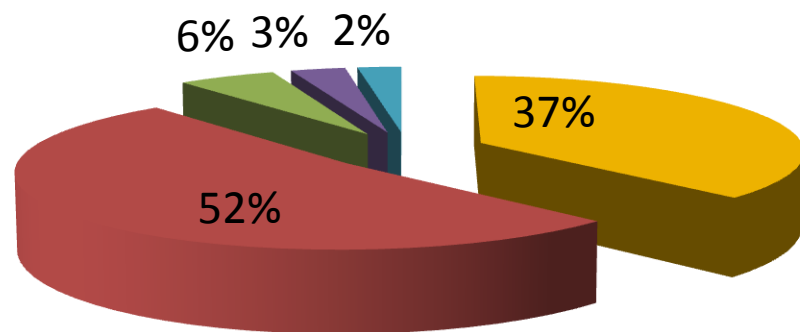
¿EN QUÉ LENGUA DESEA QUE SE APLIQUE LA ENCUESTA?



¿EN QUÉ LENGUA PREFIERE HABLARLE A LOS NIÑOS?

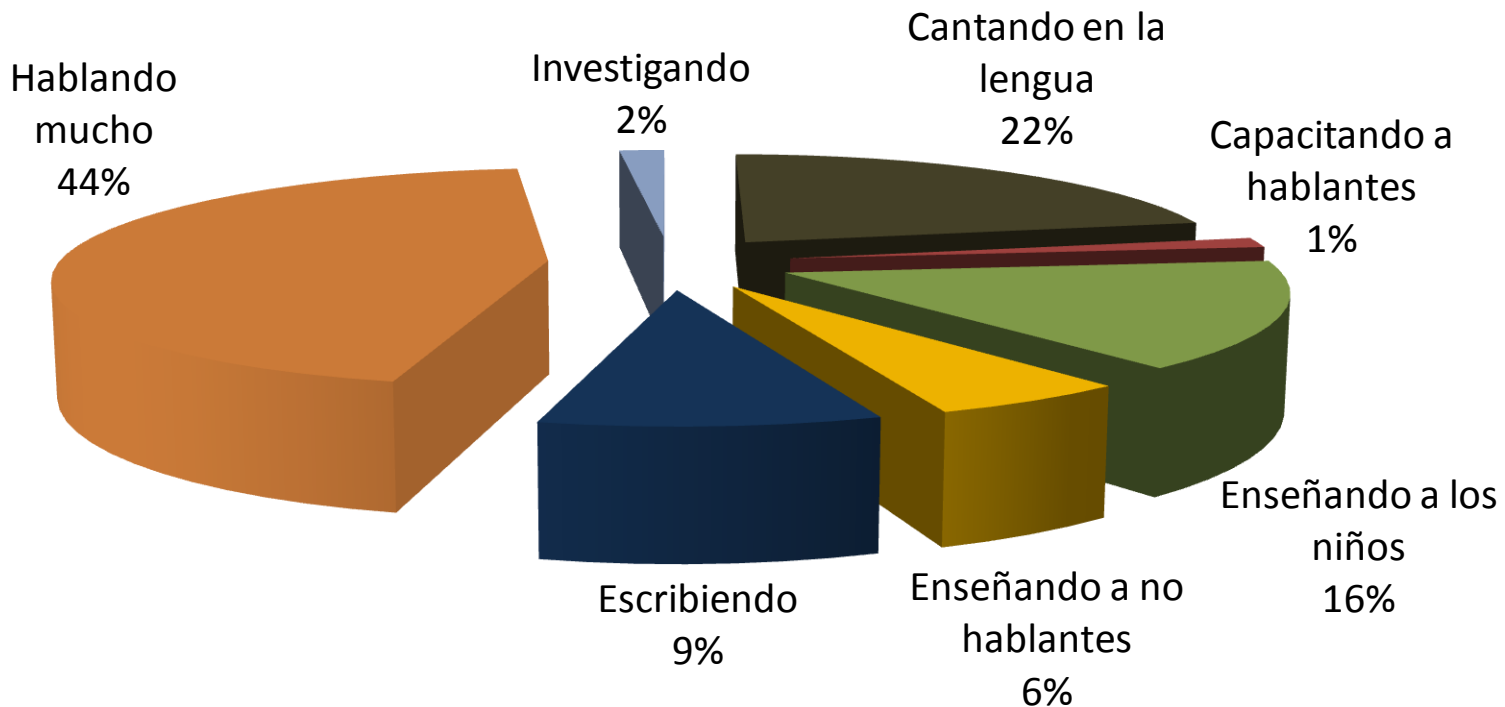


¿QUÉ ESTÁ HACIENDO PARA REVITALIZAR SU LENGUA INDÍGENA?

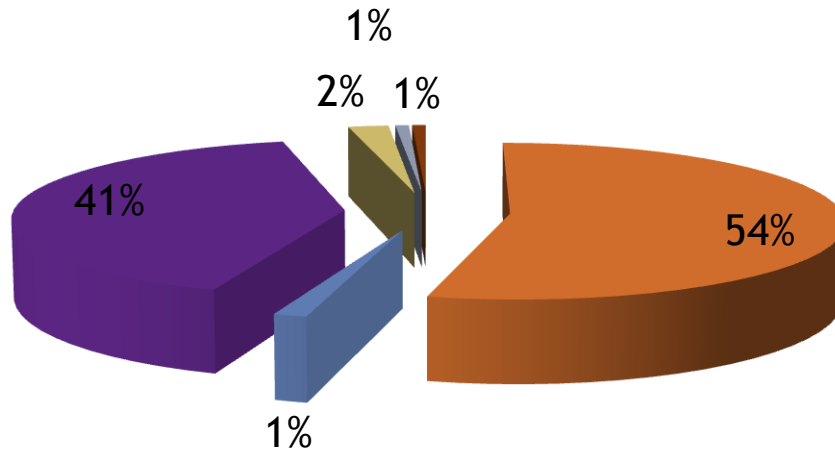


- a) Está haciendo algo por mejorarla
- b) Le interesaría aprender y mejorarla
- c) Le interesa poco
- d) No le interesa para nada
- e) No sabe/No responde

¿QUÉ HACE SU COMUNIDAD PARA MANTENER Y FORTALECER LA LENGUA INDÍGENA?



¿CUÁL ES ACTITUD DE LA COMUNIDAD SOBRE LENGUA ORIGINARIA?



■ a) La quiere conservar

■ b) Le da más importancia que al castellano

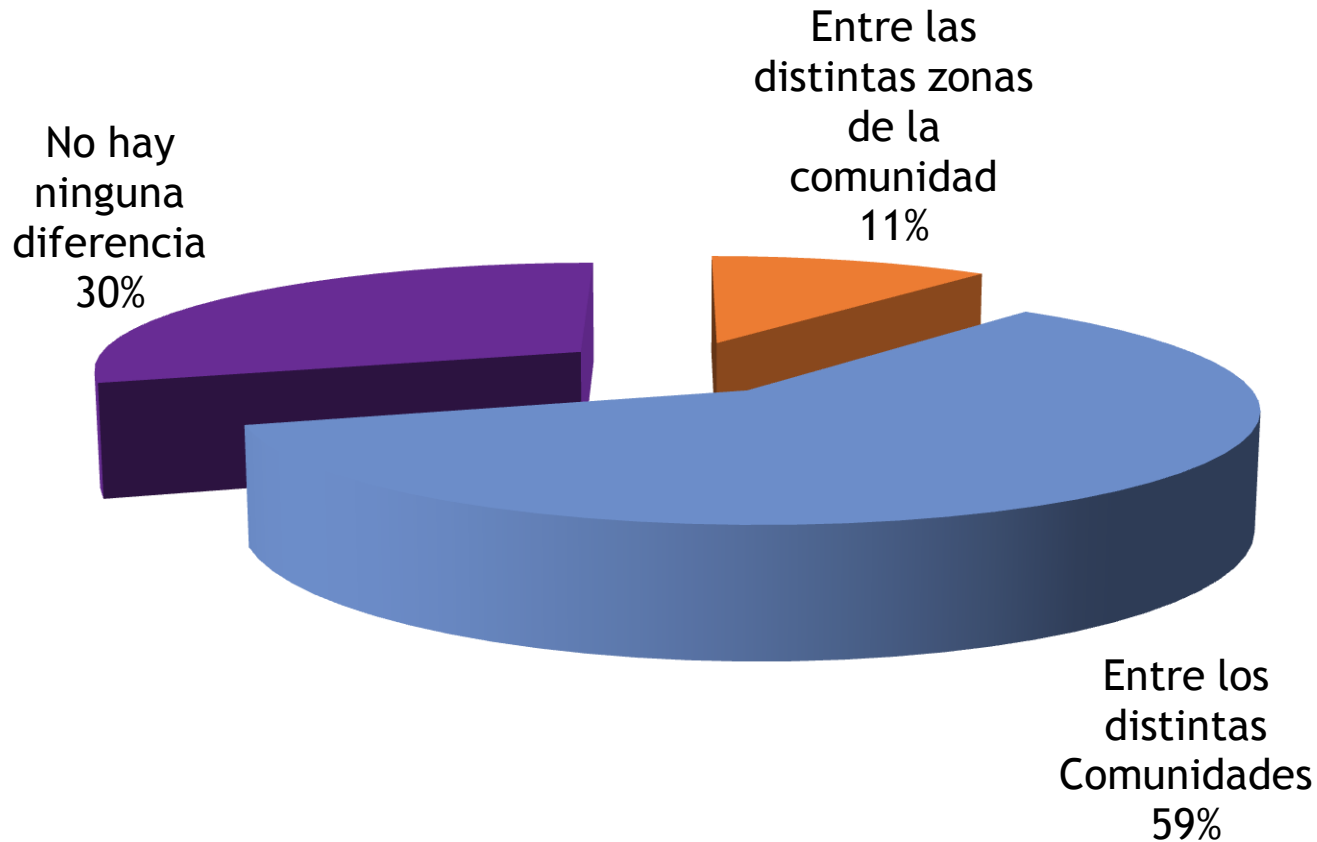
■ c) Le da igual importancia que al castellano

■ d) Le da menos importancia que al castellano

■ e) La rechaza

■ No sabe / No responde

¿QUÉ VARIANTES DE LA LENGUA EXISTEN?

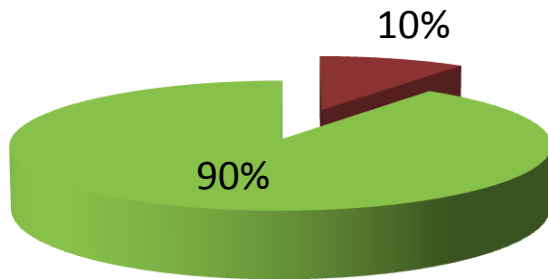


TRANSMISIÓN INTERGENERACIONAL

¿QUÉ LENGUAS HABLAN SUS HIJOS MAYOR Y MENOR?

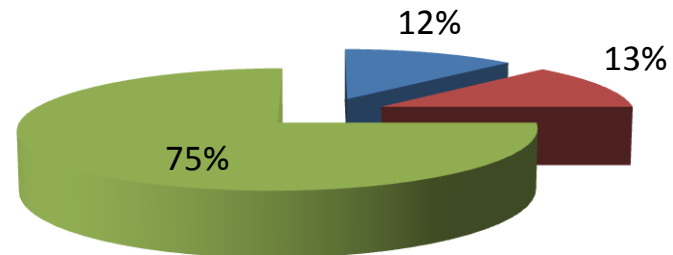
El mayor

■ b) Castellano ■ c) Ambas



El menor

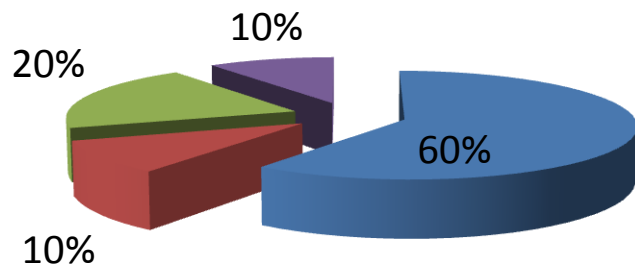
■ a) Lengua Originaria
■ b) Castellano
■ c) Ambas



¿CÓMO HABLAN SUS HIJOS MAYOR Y MENOR LA LENGUA ORIGINARIA?

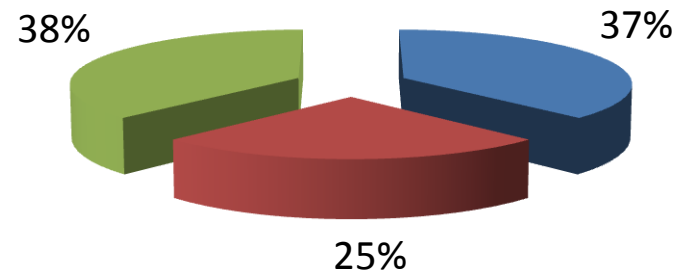
El Mayor

- a) Muy bien
- b) Bien
- c) Algo
- e) No lo habla

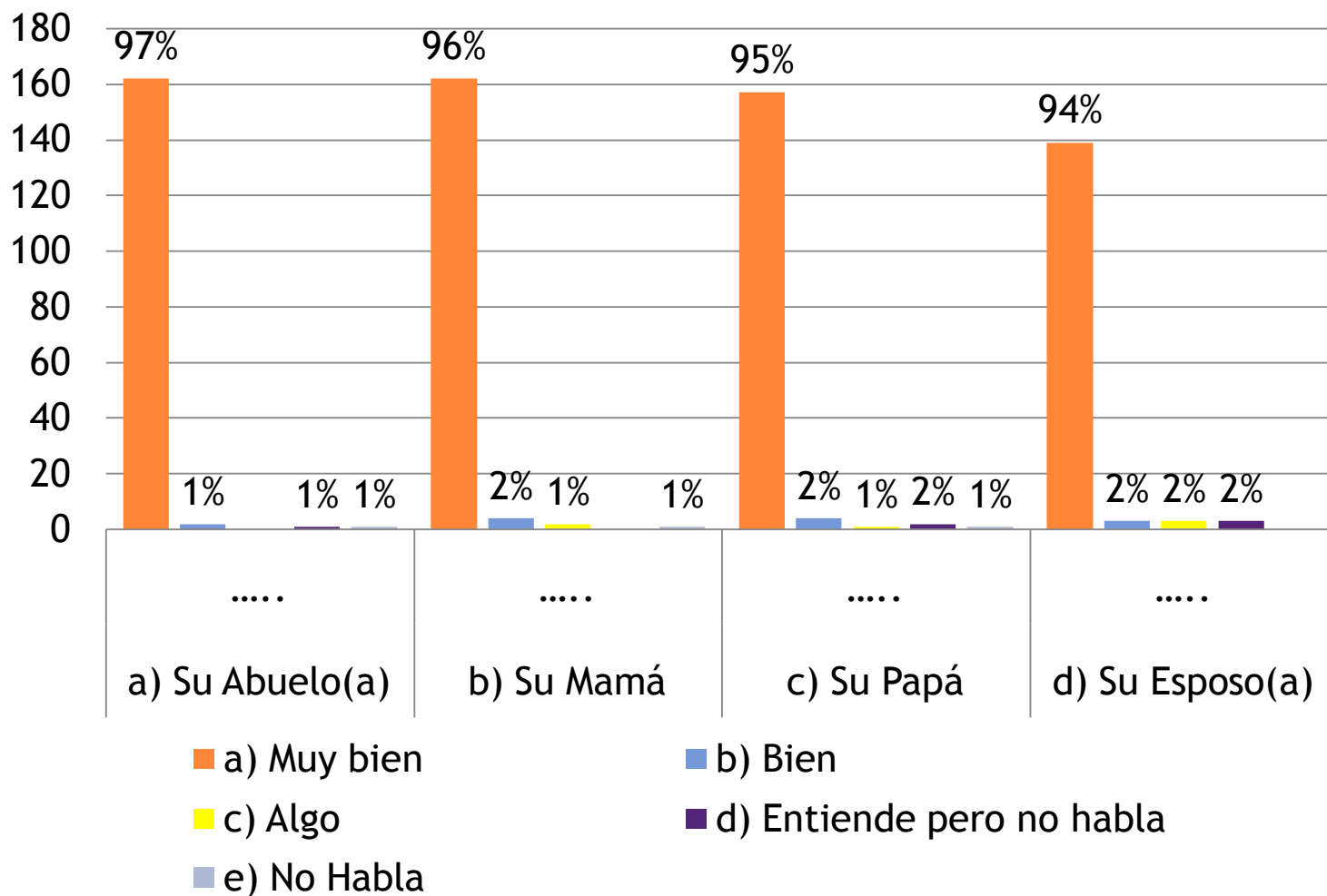


El Menor

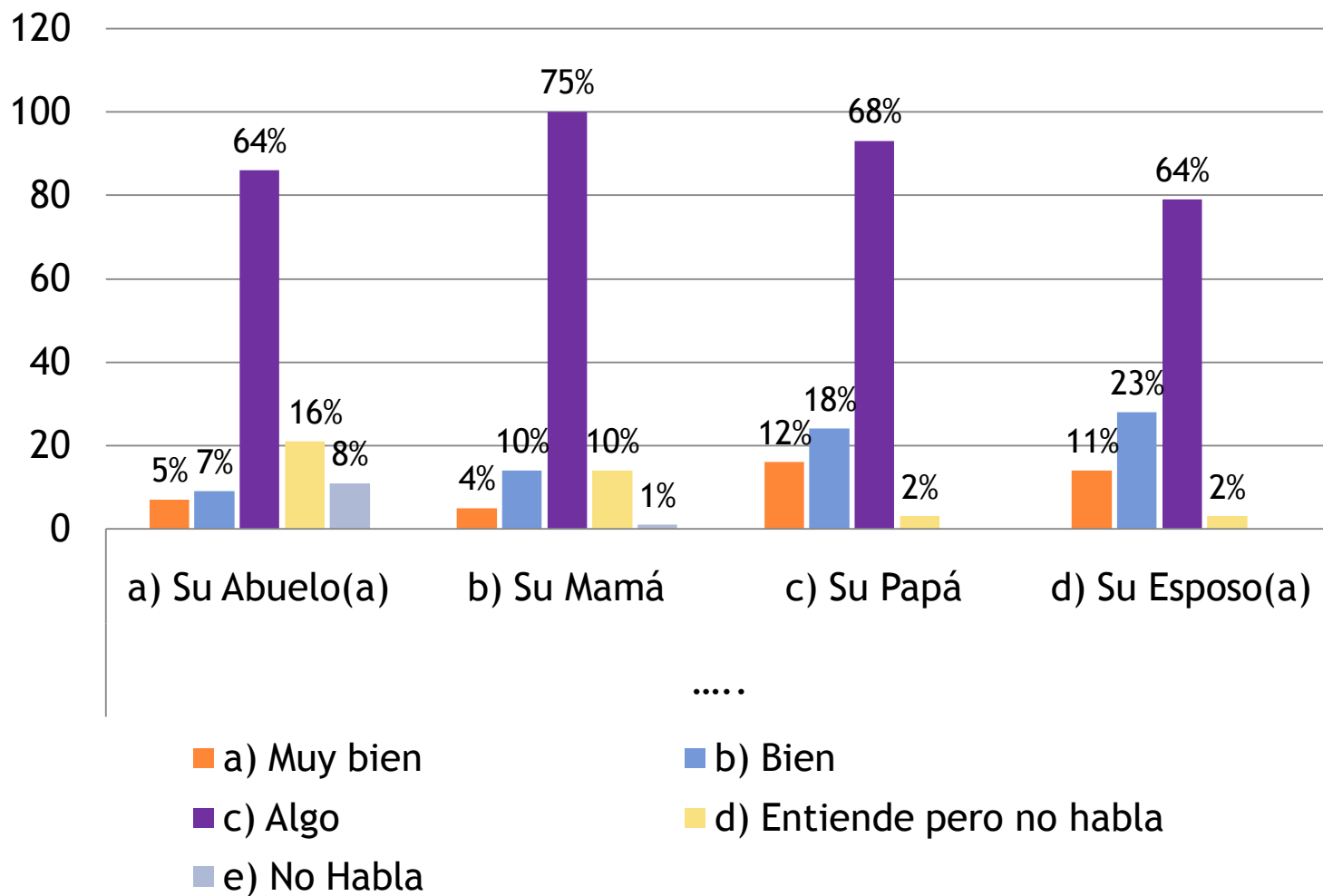
- a) Muy bien
- b) Bien
- c) Algo



¿CÓMO HABLA(BA)N SUS FAMILIARES LA LENGUA INDÍGENA?



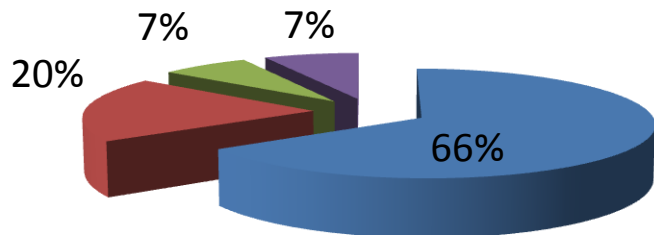
¿CÓMO HABLA(BA)N SUS FAMILIARES EL CASTELLANO?



¿QUIÉNES CONSERVAN MEJOR LA LENGUA INDÍGENA?

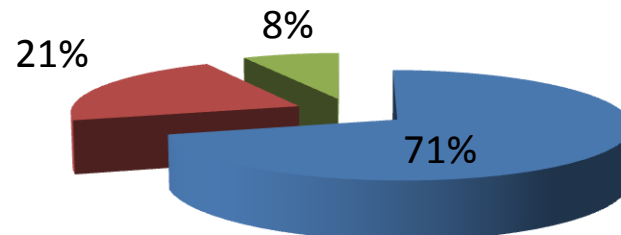
Mujeres

- a) Ancianos
- b) Adultos
- c) Jóvenes
- d) Niños



Hombres

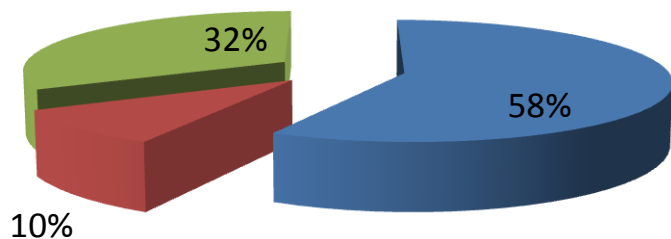
- a) Ancianos
- b) Adultos
- c) Jóvenes



¿QUIÉNES ESTÁN PERDIENDO LA LENGUA INDÍGENA?

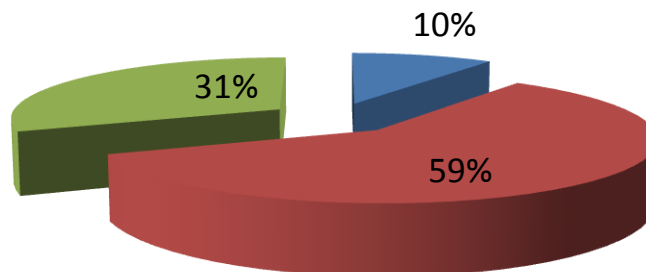
Mujeres

- Entre las que han salido de la comunidad
- Entre los que han estudiado
- Entre los que viven en zonas urbanas

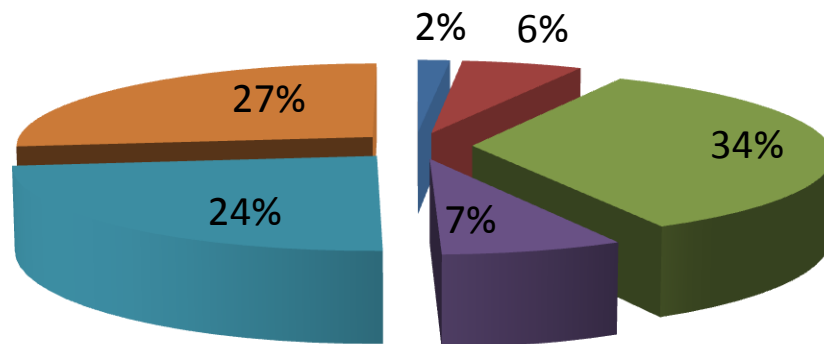


Hombres

- Entre los que han estudiado
- Entre los que han salido de la comunidad
- Entre los que viven en zonas urbanas



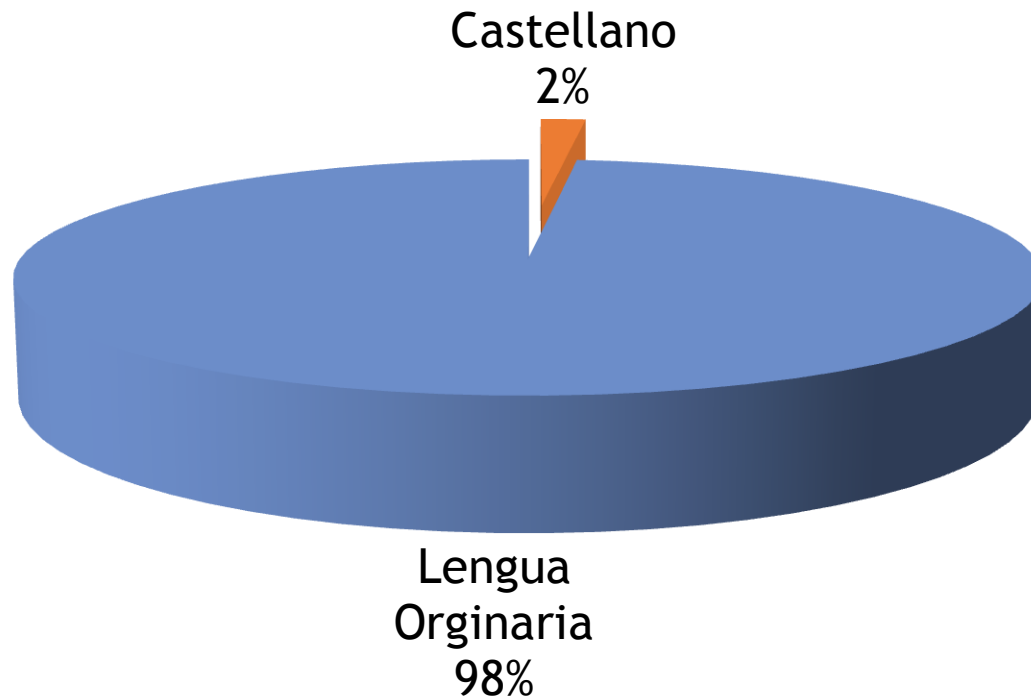
¿CUÁLES SON LAS CAUSAS DE LA PÉRDIDA?



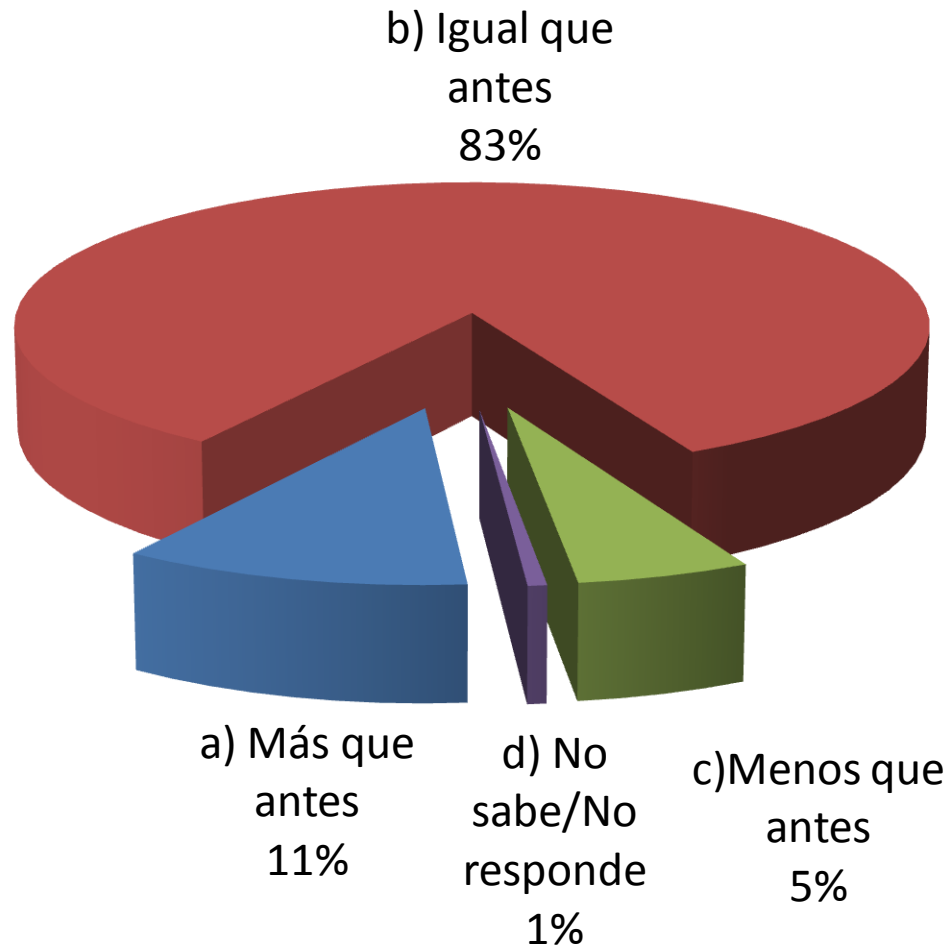
- Porque no se valora
- Porque no se enseña en la casa
- Porque hay vergüenza para hablarla
- Porque en la escuela no se permite(ía) hablar
- Por vivir fuera del territorio
- Por discriminación

LENGUAS EN LA COMUNIDAD

¿QUÉ LENGUA SE HABLA MÁS EN LA COMUNIDAD?

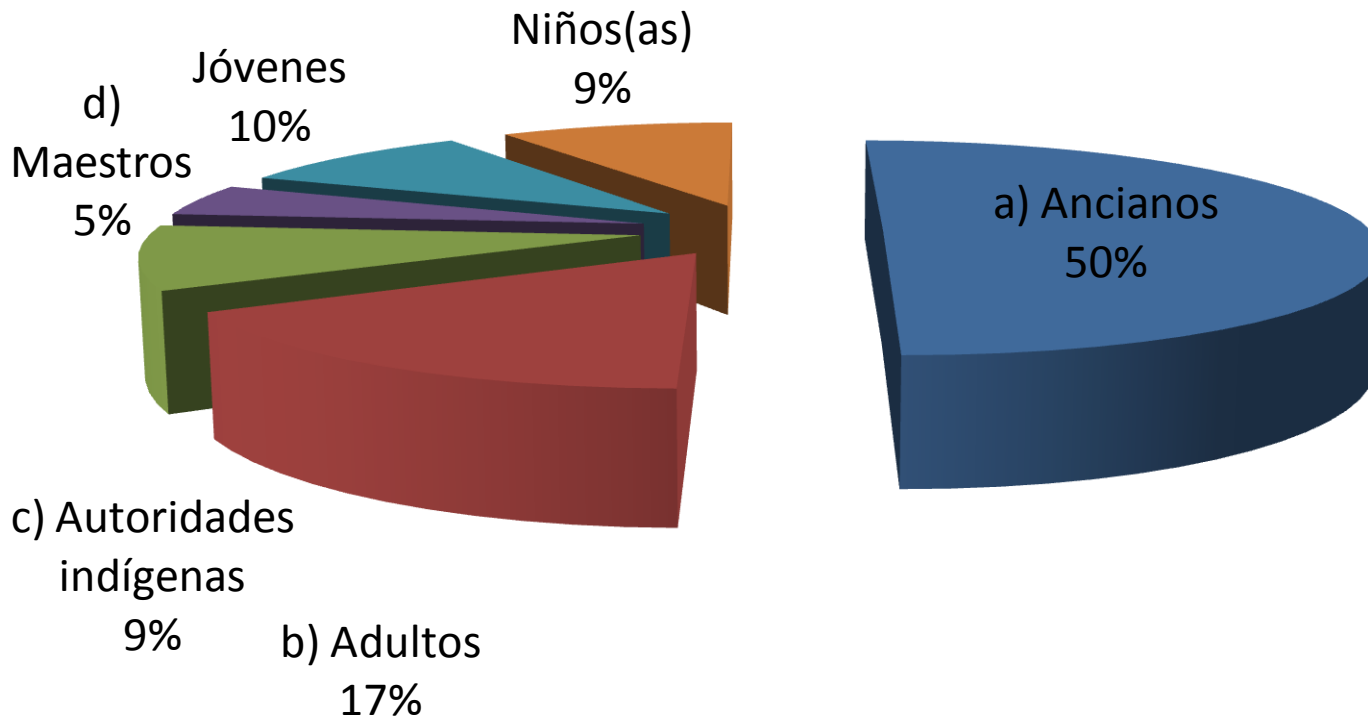


¿HOY LA LENGUA INDÍGENA SE HABLA IGUAL QUE ANTES?

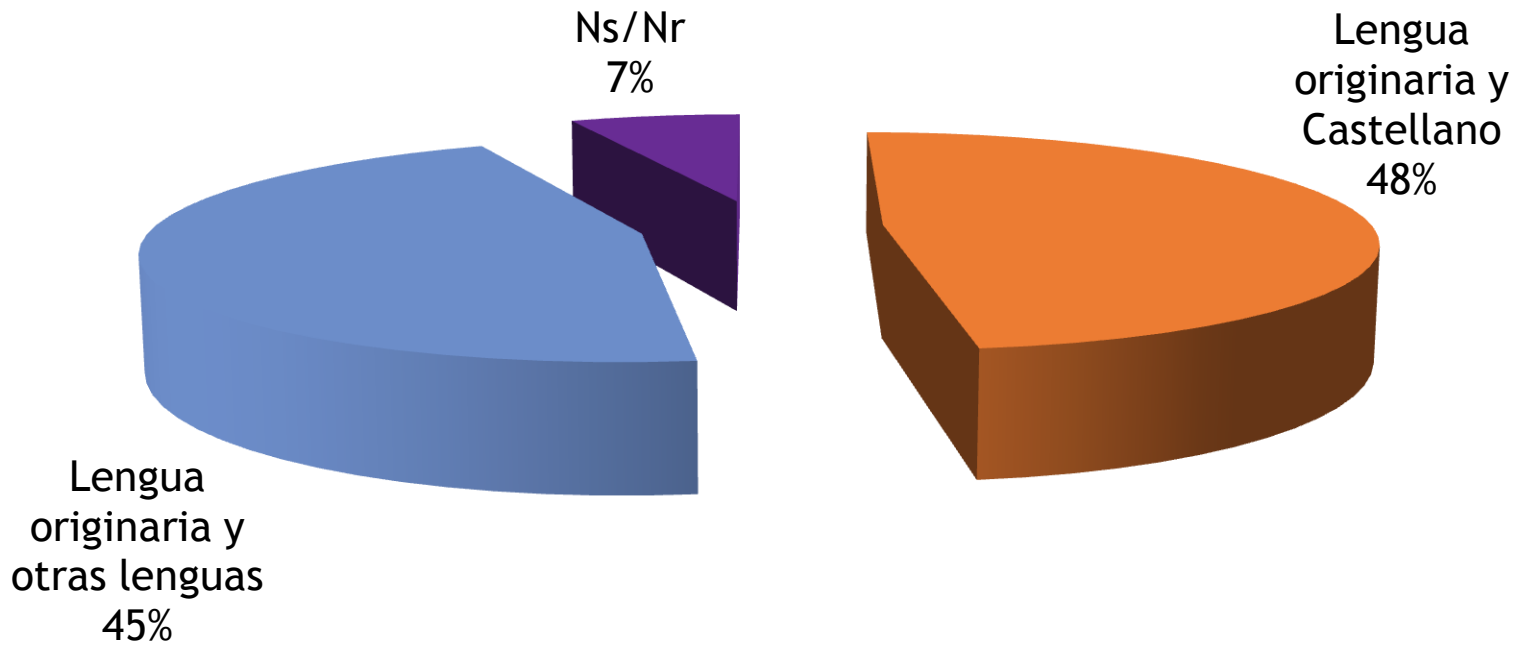


¿QUIÉNES VALORAN LA LENGUA INDÍGENA?

Hombres



¿SE DAN MATRIMONIOS INTERÉTNICOS?

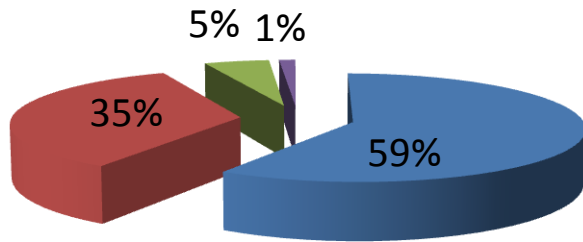


ESCUELA

¿QUÉ NIVELES Y LENGUAS HA ESTUDIADO?

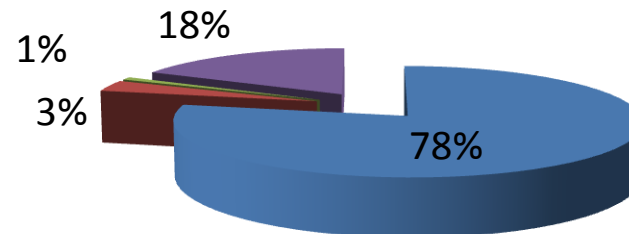
Castellano

- a) Primaria
- b) Secundaria
- c) Universitaria
- d) Ninguno

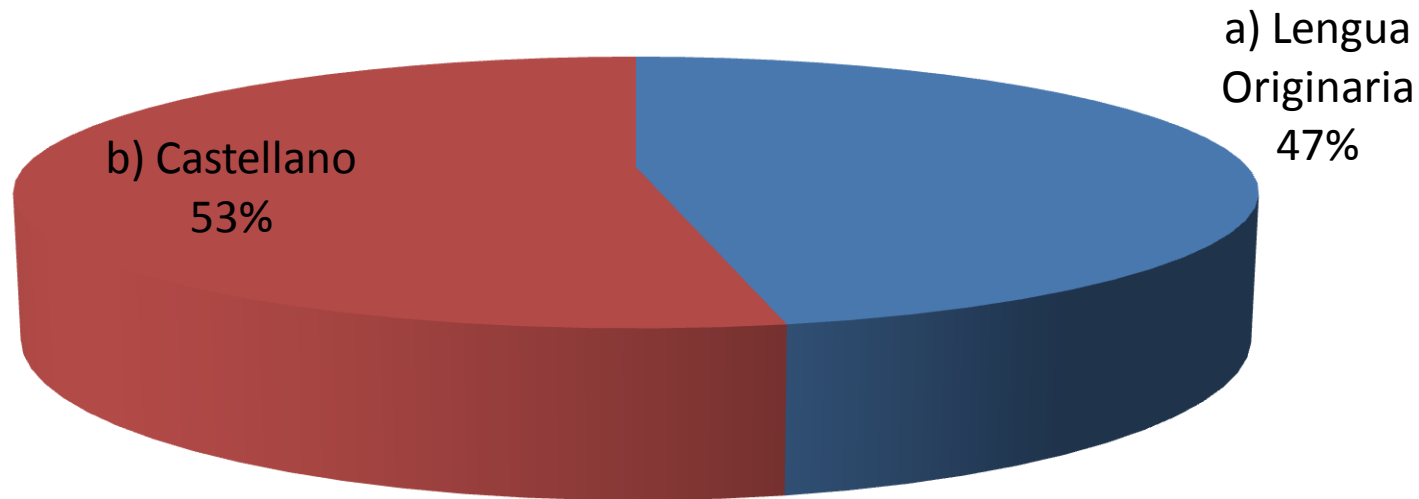


Lengua Originaria

- a) Primaria
- b) Secundaria
- c) Otro(s)
- d) Ninguno

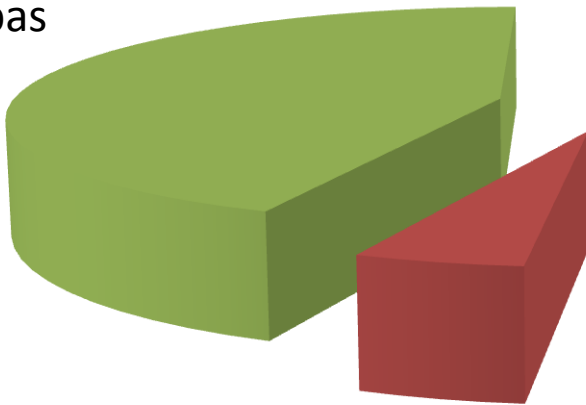


¿QUÉ LENGUAS SE HABLA EN LA ESCUELA Y/O COLEGIO?



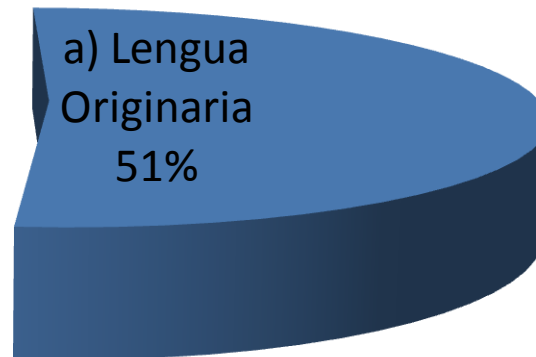
¿QUÉ LENGUA HABLABAN SUS HIJOS AL ENTRAR A LA ESCUELA?

c) Ambas
44%



b) Castellano
5%

a) Lengua
Originaria
51%



¿QUÉ LENGUAS HABLABAN SUS HIJOS CUANDO SALIERON DE LA ESCUELA?

